

Distr.: General
5 March 2007
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الثانية والستون

الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩*

الجزء الرابع

التعاون الدولي لأغراض التنمية

الباب ١٣

مركز التجارة الدولية المشترك بين مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
(الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية

(البرنامج ١٠ من الخطة البرنامجية والأولويات لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩)**

* سيصدر في وقت لاحق موجز للميزانية البرنامجية المعتمدة بوصفه: الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثانية والستون، الملحق رقم ٦ (A/62/6/Add.1).

** الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الحادية والستون، الملحق رقم ٦ (A/61/6/Rev.1).



التقديرات الأولية لاستيعاب برنامج الأنشطة التي يضطلع بها مركز التجارة الدولية خلال فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

١٣-١ أيدت الجمعية العامة في الجزء أولاً من قرارها ٢٧٦/٥٩ الترتيبات الإدارية المنقحة لمركز التجارة الدولية المشترك بين (الأونكتاد) ومنظمة التجارة العالمية على النحو المبين في تقرير الأمين العام (A/59/405).

١٣-٢ وتمشيا مع تلك الترتيبات الإدارية، وبعد إجراء مشاورات بين الأمانة العامة للأمم المتحدة وأماني منظمة التجارة العالمية ومركز التجارة الدولية، سيُقدّم اقتراح في شكل ملزمة مبسّطة بالنموذج المعمول به في الأمم المتحدة في الربع الثاني من السنة السابقة للفترة المالية المقبلة إلى الجمعية العامة والمجلس العام لمنظمة التجارة العالمية، مشفوعاً بطلب بأن يحيطاً علماً بمستوى الموارد المنشودة التي سيتم طلبها. ويرد أدناه موجز للاقتراحات، وهي ذات طابع مؤقت.

١٣-٣ يتولى مركز التجارة الدولية مسؤولية تنفيذ البرنامج الفرعي ٦ من البرنامج ١٠ المعنون التجارة والتنمية من الخطة البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

١٣-٤ ويعتبر مركز التجارة الدولية هيئة مشتركة تضم الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية وقد أنيطت به صراحة مهمة تقديم المساعدة التقنية اللازمة لتيسير إدماج البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، ولا سيما أقل البلدان نمواً، في النظام التجاري المتعدد الأطراف عن طريق تعزيز الصادرات وتنمية الأعمال التجارية الدولية. ويركّز مركز التجارة الدولية أنشطته على ثلاثة أهداف استراتيجية رئيسية هي: (أ) تعزيز القدرة التنافسية للمؤسسات على الصعيد الدولي؛ (ب) وتنمية قدرات مقدمي الخدمات التجارية على دعم إدارة الأعمال التجارية؛ (ج) ومساندة صنّاع القرار في سعيهم لإدماج قطاع الأعمال التجارية في الاقتصاد العالمي. أما عملاء المركز فهم، بالتعريف، كيانات صغيرة بحاجة إلى مشاريع تتماشى مع قدراتها على الاستيعاب. ويتمثل الدور المركزي الذي يضطلع به المركز في تنفيذ "مبادرة المعونة مقابل التجارة" على الصعيد القطري. وقد سلّم بهذا الدور العديد من المحافل في الآونة الأخيرة. ولهذا، من المرجح جدا أن يُطلب إلى المركز في المستقبل القريب تقديم مستويات من المساعدة التقنية المتصلة بالتجارة أعلى بكثير مما قبل.

١٣-٥ ويقدم المركز أساساً الخدمات الاستشارية، ويتكون عمله بخلاف برامج المساعدة التقنية الأخرى التي قد تستوعب قدرًا كبيرًا من الموارد بقدر ضئيل من المعاملات

مثل الهياكل الأساسية المادية والسلع، يتكون من عدد كبير جدا من الإجراءات التي تتسم الوحدة منها بقلّة التكلفة. وخلال الفترة ٢٠٠٠-٢٠٠٦، ازدادت موارد الميزانية العادية بنسبة ١٧,٣ في المائة (من ٢٩,٥ مليون فرنك سويسري إلى ٣٤,٦ مليون فرنك سويسري). وبالمقابل رفع المركز مقدار ما يقدمه من مساعدة تقنية بنسبة ١١٨ في المائة (من ١١,٦ إلى ٢٥,٣ مليون دولار). وتبلغ نسبة الطلبات المقدمة حاليا من عملاء المركز ٣٠٠ في المائة زيادة على إجمالي المساعدة التقنية المقدمة في عام ٢٠٠٦. ومن المرجح أن يستمر الطلب على خدمات المركز من جانب المانحين والمستفيدين على السواء. ويقدم دعم المساعدة التقنية على الصعيد القطري من الموارد الخارجة عن الميزانية التي يقابلها من حيث الحجم موارد مقررة لأغراض البحوث التقنية وتطوير الأدوات ومواد ومنشورات التدريب. وشرع المركز بعملية لإدارة التغيير تقوم أساسا على النتائج التي توصل إليها التقييم الخارجي الشامل لمركز التجارة الدولية الذي أجرته مجموعة من المانحين. وتهدف هذه العملية إلى زيادة الأثر الإجمالي، وتطبيق الإدارة القائمة على النتائج وتحسين سبل تعميم أفضل الممارسات لدى المركز. وبالتزامن مع هذا الطلب، ستأخذ الخطة البرنامجية المنقحة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ في الاعتبار الأهداف الاستراتيجية الجديدة للمركز. وسيستعرض الفريق الاستشاري المشترك التابع للمركز في اجتماعه السنوي الذي سيعقد في نيسان/أبريل ٢٠٠٧ النتائج الرئيسية التي تنشق عن عملية إدارة التغيير. وعقب الاستعراض، ستقدم الخطة البرنامجية المنقحة لفترة السنتين إلى لجنة البرنامج والتنسيق في دورتها السابعة والأربعين التي ستعقد في حزيران/يونيه ٢٠٠٧.

٦-١٣ وتمثل الاحتياجات المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ زيادة بنسبة ٠,٤ في المائة بالقيمة الحقيقية. وقد نشأت الزيادة الصافية البالغة ١٠٨ ٠٠٠ دولار (حصة الأمم المتحدة) مما يلي: (أ) زيادة قدرها ٦٠ ٨٠٠ دولار تمثل الأثر المرجأ لثلاث وظائف من الفئة الفنية (وظيفة واحدة برتبة ف - ٥، ووظيفة واحدة برتبة ف - ٤، ووظيفة واحدة برتبة ف - ٣) كان قد ووفق عليها لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛ (ب) وزيادة قدرها ٣٣٧ ٩٠٠ دولار لتغطية تكاليف: ثلاث وظائف جديدة من الفئة الفنية (وظيفة واحدة برتبة ف - ٤، ووظيفتان برتبة ف - ٢) وإعادة تصنيف وظيفة واحدة من رتبة ف - ٢ إلى رتبة ف - ٤ وذلك لتعزيز ودعم تطوير البحوث التطبيقية والأدوات والأنشطة والبرامج التي يقوم بها المركز؛ يقابل ذلك: (ج) انخفاض قدره ٢١١ ٢٠٠ دولار نتيجة إلغاء وظيفتين من فئة الخدمات العامة (الرتب الأخرى)؛ و (د) انخفاض قدره ٢٤ ٠٠٠ دولار في الموارد غير المتصلة

بالوظائف خلال الفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩، و (هـ) زيادة في المبلغ المسقط للإيرادات المتنوعة البالغ ٥٥ ٥٠٠ دولار لفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩ من ١٨٦ ٢٠٠ دولار إلى ٢٤١ ٧٠٠ دولار.

٧-١٣ وستمكن الوظائف الإضافية المطلوبة المركز من: (أ) تعزيز قدرته من خلال وضع وتنفيذ سياسة مستقلة للتقييم، وتوفير الرقابة والمساءلة وتوجيه السياسات، وإعمال مبادئ الإدارة القائمة على النتائج عن طريق وضع مؤشرات لرصد النتائج والأهداف المنجزة فضلا عن إنشاء آلية لقياس النتائج على مستوى المستعمل النهائي في البلدان المستفيدة، مما في ذلك النتائج المتعلقة بالحد من الفقر والمساواة بين الجنسين والاستدامة البيئية؛ (ب) بذل مزيد من الجهود لتعزيز القطاع الخاص في البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية عن طريق بناء قدرات الإمداد لدى المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم ودعم مؤسسات الدعم التجاري بواسطة بوابة وحيدة مفتوحة على جميع مصادر المعلومات وقواعد البيانات والأدوات المتاحة لدى المركز فضلا عن مصادر أخرى ذات صلة للمعلومات التجارية؛ (ج) إعادة تشكيل عملية إدارة الأعمال التجارية المعمول بها لدى المركز بحيث تتضمن استخداما أكفأ للمساعدة التقنية القائمة على تكنولوجيا المعلومات وتحسين الاتصالات الداخلية والخارجية وصياغة رسائل المركز وتطوير الاسم التجاري ومهمة التسويق الاستراتيجي للمركز.

٨-١٣ وتقدر احتياجات المركز المعرب عنها بمعدلات الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧ بمبلغ ١٠٠ ٧٨٢ ٦٨ فرنك سويسري لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ومن المتوقع أن يكون متاحا للمركز خلال فترة السنتين مبلغ قدره ٦١٠ ٠٠٠ فرنك سويسري يمثل إيرادات من مصادر مختلفة. وعلى ذلك الأساس، تقدر مساهمة كل منظمة بمبلغ ٣٤ ٠٨٦ ٠٥٠ فرنك سويسري (بمعدلات الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧) لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩. ويوضح الجدول المدرج أدناه المبلغ الموازي بدولارات الولايات المتحدة لتلك الاحتياجات لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

موجز الاحتياجات من الموارد

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الميزانية العادية

وجه الإنفاق	نفقات الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٤	اعتمادات الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٦	النمو في الموارد		المجموع قبل إعادة تقدير التكاليف	فرق إعادة تقدير التكاليف	تقديرات الفترة ٢٠٠٩-٢٠٠٨
			النسبة المئوية	المبلغ			
المنح والتبرعات	٢٥ ٦٣٠,٣	٢٦ ٩٠١,٥	٠,٤	١٠٨,٠	٢٧ ٠٠٩,٥	-	٢٧ ٠٠٩,٥
المجموع	٢٥ ٦٣٠,٣	٢٦ ٩٠١,٥	٠,٤	١٠٨,٠	٢٧ ٠٠٩,٥	-	٢٧ ٠٠٩,٥

٩-١٣ وقد ترغب الجمعية العامة في أن تحيط علماً بمستوى الموارد المنشود. وستقدم الميزانية البرنامجية المقترحة المفصلة لمركز التجارة الدولية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ إلى الجمعية العامة والمجلس العام لمنظمة التجارة العالمية في الربع الأخير من عام ٢٠٠٧.